

1040SRLx112

606 1962-65

SRL x 112
MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE
1962-65

ø 82.0

NOTICE D'INSTRUCTION ET
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

BETRIEBSVORSCHRIFT UND
ERSATZTEILLISTE

BRUKSTILVISING OG
RESERVEDELSLISTA

1040 SRL x 112

Ersatzteillieferung durch:
RAPID MOTOREN AG
DIETLIKON/CH P 051/00 00 01

MOTEURS MAG

MAG
MOTOREN

MAG

Nettoyer la bougie toutes les 50 heures de marche au moyen d'une brosse métallique. En même temps, contrôlez l'écartement des électrodes. Afin de garantir un bon refroidissement du moteur, il est important que les ailettes de refroidissement de la culasse et du cylindre soient toujours propres. Toutes les 100 heures de marche, procédez au nettoyage de ces dernières après avoir enlevé les tôles déflexionnelles et nettoyez la région et le genre de travaux effectués ce nettoyage doit être entrepris plus fréquemment.

Um eine gute Kühlung des Motors zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Kühlrippen des Zylinderkopfes und des Zylinders stets sauber sind. Diese sind deshalb mindestens alle 100 Betriebsstunden nach Entfernen der Luftleitbleche zu reinigen. Je nach Arbeit und Gegend ist diese Reinigung häufiger vorzunehmen.

Ebenfalls für die Kühlung ist wichtig, dass der Luft-eintrittsfilter beim Gebläse stets sauber ist. Diesen reinigt man am besten mit einer harten Bürste.

7. Hivernage

- Vidér le réservoir.
- Enlever la bougie, verser env. 1/4 de décilitre de mélange huile et mazout dans le trou de la bougie. Tourner lentement le moteur à l'aide de la corde et replacer la bougie.

Es ist wichtig, dass die Ventile geschlossen sind. Um das zu erreichen, ist an der Anwerfseibe zu drehen bis man den Kompressionswiderstand fühlt. Dann Anwerfseibe ganz langsam weiterdrehen, bis die Marke "0" an der Scheibe mit der Marke am Ventilatorgehäuse übereinstimmt. Marke 0 = le carter-ventilateur. Repère Z = allumage, 0 = point mort. Ainsi les deux soupapes étant fermées, il ne pourra plus s'introduire ni air ni humidité dans la chambre de compression.

Tennpluggen skal gjerast rein med stalbørste eller kvar 50 driftstimar. Samstundes prøvver ein om gneistgapet er 0,5 mm.

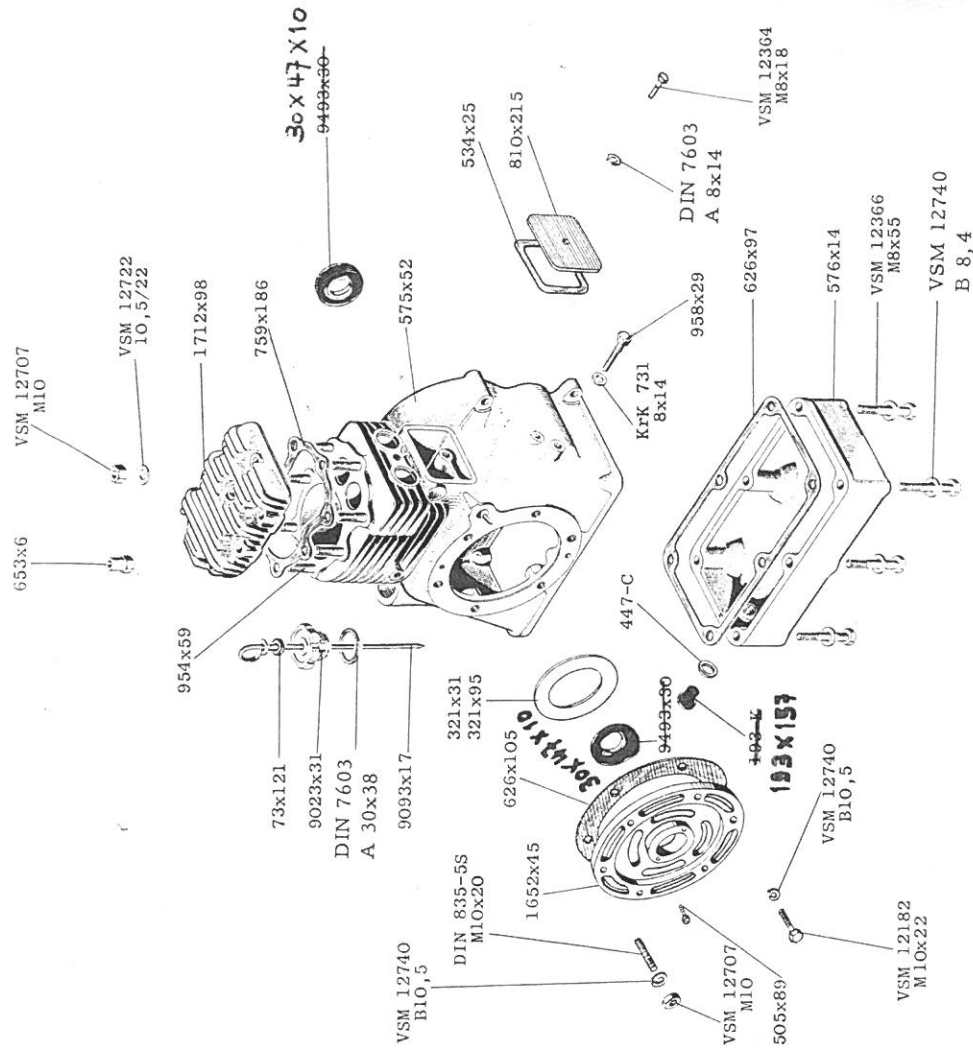
For at motoren skal få god avkjøling, er det viktig at kjøleribbane på topploket og sylindere alltid er reine. Dette må difor gjerast reine minst kvar 100 driftstimar, og ein må fyrst ta bort luftleidarblekket (dekslet). Under visse tilhøve kan det vera naudsynt å gjera reint oftare.

Det er og viktig for kjøling at luftinnsugingsfilteret i vifta alltid er reint. Dette filteret gjér ein best reint med ein hard børste.

7. Vinterlagring

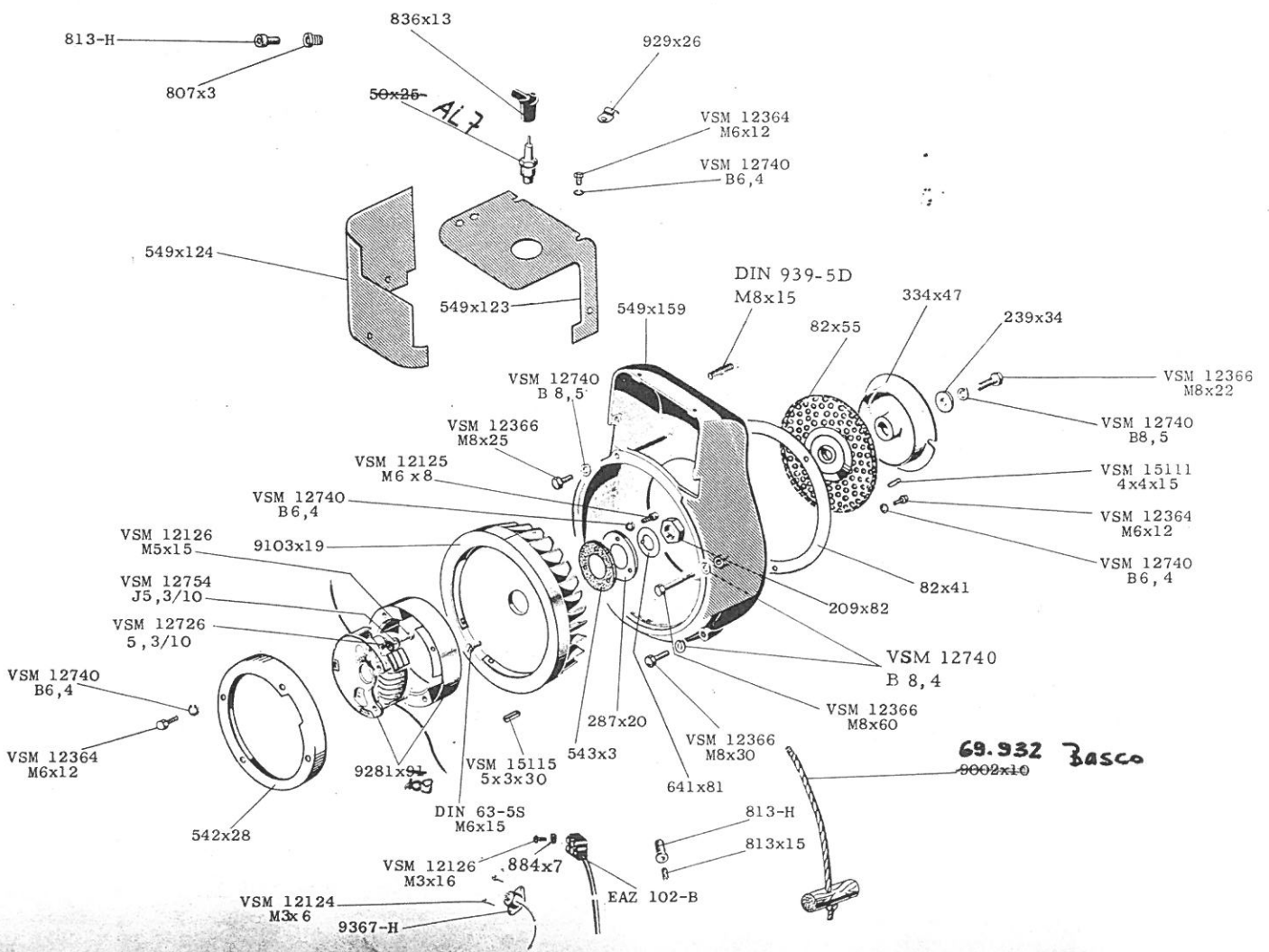
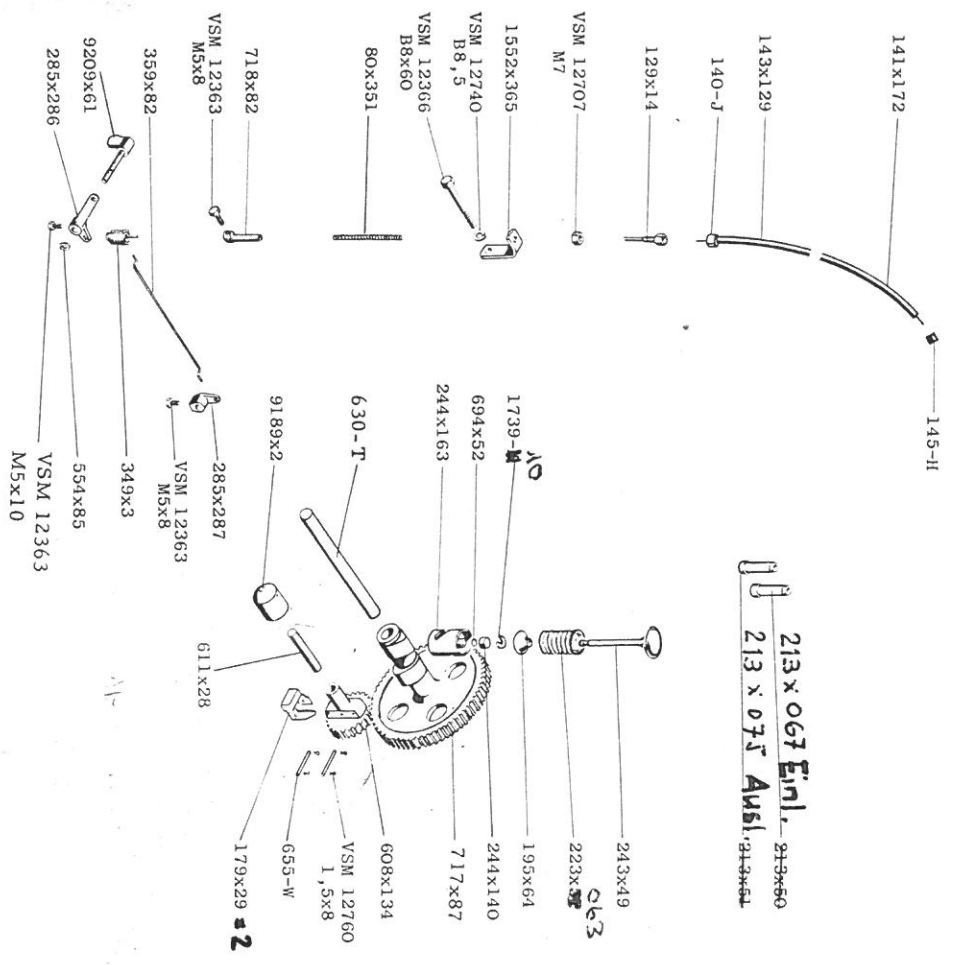
- Tøm bensintanken.
- Skru ut tennpluggen og fyll 1/4 desiliter motoljå gjennom pluggholet. Drei motoren langsamt med startsnori. Set tennpluggen på plass att.

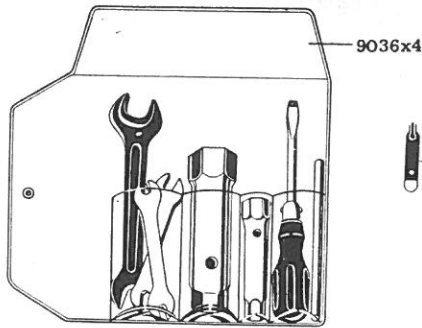
Når motoren skal vera ute av bruk i lengre tid eller lagrast for vinteren, er det viktig at ventilane er stengde. For å kunna oppna dette, dreiar ein startarskiva til ein kjenner kompresjonen. Då dreiar ein startarskiva langsamt vidare til merket på skiva stemmer med merket på viftehuset. Merket 0 = daudpunkt, merket Z = tennning. Og bae ventilane stengde, og det kan ikkje koma luft eller veta til forbrenningskammeret.



Dichtsatz 9264 X 5

Oelwanne für Stationär-Hobov
576x8

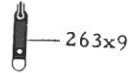




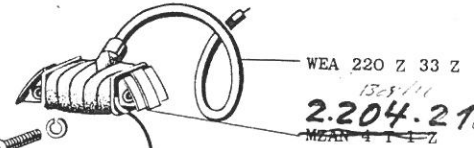
Unterbrecher:

1.217.013.021 *

9281x91



NMS 440/4X
DIN 84
M5x28



1.210.191.160
LMPT-18-T-1-X
LMPT-18-T-1-Z

LMUH 1 Z 1 Z
WMS 25 Z 58 X
WMS 100/29 X
WMS 100/30 X

NMS 440/3 X
DIN 84
M4x12

DIN 433
4,3

ZBO 79 Z 6 X

LMKMT 2 Z 3 Z

WNJ 41 Z 12 X 823
WDO 21 Z 12 Z
LMKO 1 Z 3 Z

Unterbrecher 1.217.013.021

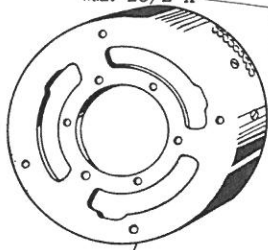
DIN 433
4,3

WMS 20 Z 53 X 843

DIN 933
M3x10

1.214.210.160

LMAN 13 T 1 Z



LMRJ 13 T 1 Z
1.215.256.126

WNS 539/16 X

WNS 16 Z 18 X

NMS 440/4 X
WEA 220 Z 32 Z

NMS 440/1 X
DIN 934
M3

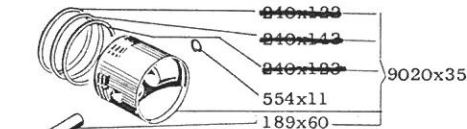
WEA 420 T 1 Z

WEA 220 Z 31 Z

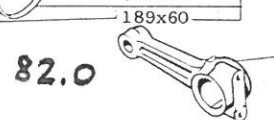
LMNC 6 T 1 X

1.212.202.070

neu Vpl. 9281 x 109



Ø 82.0



306 NJ
9341x83

606x16

VSM 12740
A12,5

995x16

VSM 15111
4x4x15

529-L/7
529x25

VSM 15115
8x5x20

530x8

641x64

531x27

341x1

9341x93
306 NJ

285x317

VSM 12363
M5x8

359x81

VSM 12740
B8,5

889x119

51x40

9022x220

112x68

208-C

759x167

903x224

VSM 12707
M8

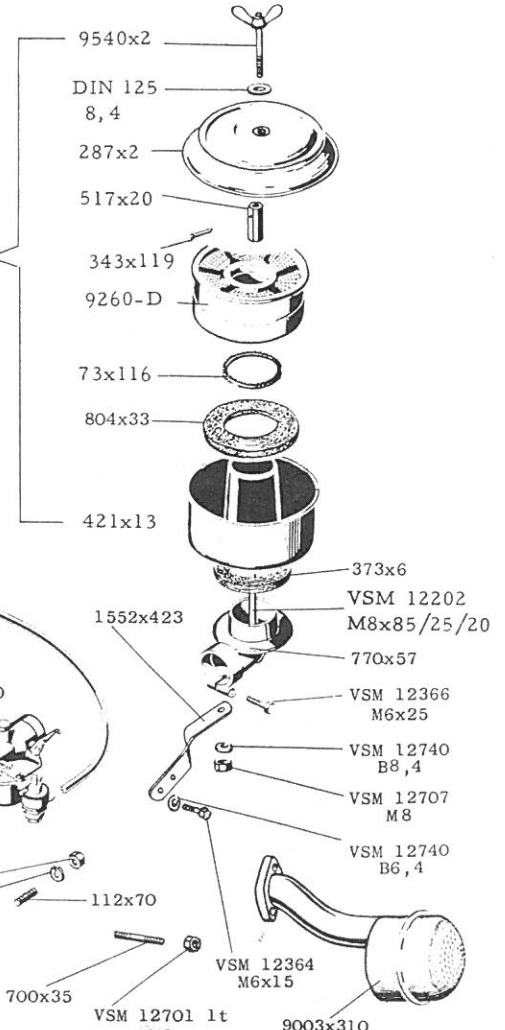
VSM 12740
B8,5

112x70

700x35

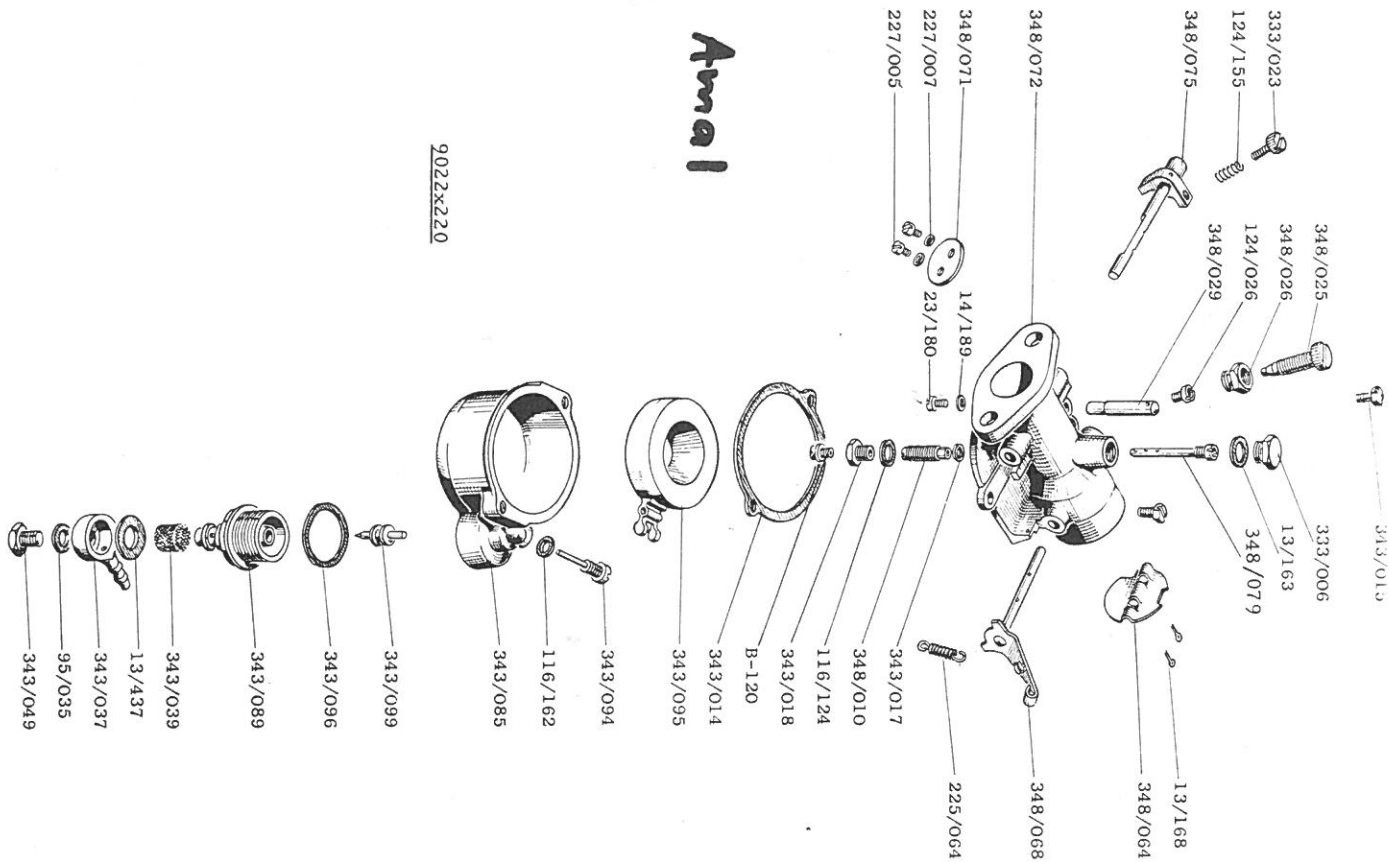
VSM 12701 1t
M6

9003x310
9003x231 z.schweic



Amal

9022x220



Nomenclature

Ersatzteilverzeichnis

Reservedelista

13/163
13/168
13/437
14/189
23/180

Rondelle
Goupille
Rondelle
Rondelle sous bouchon
Bouchon du trou de ralenti

Scheibe
Stift
Scheibe
Scheibe zu Zapfen
Zapfen zu Leerlauföffnung

Skiva
Stift
Skiva
Skiva
Tapp

50x25
51x40
73x116
73x121
80x351

Bougie avec joint
Joint carburateur
Joint élément filtrant
Joint niveau d'huile
Ressort rappel câble

Zündkerze mit Dichtung
Vergaserdichtung
Dichtung zu Filterelement
Dichtung zu Oelmesstab
Rückzugfeder

Tennplugg
Pakning forgassar
Pakning
Pakning
Attendeslagsfjör

82x41
82x55
95/035
112x68
112x70

Anneau intérieur entrée air
Filtre à air ventilateur
Rondelle sous boulon
Goujon
Goujon

Abdeckring zu Ventilatorgehäuse
Luftfilter
Scheibe zu Bolzen
Stiftschraube
Stiftschraube

Ring
Luftfilter til ventilator
Skiva
Pinneskruer
Pinneskruer

116/124
116/162
124/026
124/155
129x14

Rondelle porte-gicleur
Rondelle sous tête pivot
Gicleur ralenti
Ressort sous vis d'arrêt
Vis baril

Scheibe zu Düsenträger
Scheibe zu Schwimmerachse
Leerlaufdüse
Feder zu Anschlagsschraube
Stellschraube

Skiva
Skiva
Tomgongsdysa
Fjör
Stillskruer

140-J
141x172
143x129
145-H
148x56/57

Embout de gâfne
Câble régulateur
Gâfne de câble
Oeillet
Bielle avec chapeau

Kabelhülsekappe
Regulatorkabel
Kabelhülle
Oese
Pleuelstange mit Kappe

Kappa for kabelhylsa
Regulatorkabel
Kabelhylsa
Kabelauga
Veivstake med kappa

179x29
189x60
193-K
195x64
208-C

Contrepoids régulateur
Axe de piston
Bouchon de vidange
Cuvette ressort soupape
Ecrou 6-pans

Regulatomasse
Kolbenbolzen
Oelablassschraube
Ventilfederteller
Sechskantmutter

Regulatomotvekt
Stempelbolt
Oljeavtömingsskruer
Ventilfjörtallerken
Sekskantmutter

209x82		Ecrou volant ventilateur	Mutter zu Ventilatorschwungrad	Mutter til ventilatorsvinghjul
213x50		Guide soupape admission	Einlassventilführung	Ventilföring innsging
213x51		Guide soupape échappement	Auslassventilführung	Ventilföring utblåsing
223x57		Ressort de soupape	Ventilfeder	Ventilfjör
225/064		Ressort du volet de départ	Feder zu Starterklappe	Fjör
227/005		Vis de l'axe volet des gaz	Schraube zu Drosselklappenachse	Skrue
227/007		Rondelle sous vis	Scheibe zu Schraube	Skiva
239x34		Rondelle	Scheibe	Skiva
240x122	cl Ø 82,00	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x122-R1	cl Ø 82,30	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x122-R2	cl Ø 82,60	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x122-R3	cl Ø 82,80	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x122-R4	cl Ø 83,00	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x123	cl Ø 82,00	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Stempelring
240x123-R1	cl Ø 82,30	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Stempelring
240x123-R2	cl Ø 82,60	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Stempelring
240x123-R3	cl Ø 82,80	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Stempelring
240x123-R4	cl Ø 83,00	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Stempelring
240x143	cl Ø 82,00	Segment racleur	Oelabstreifing	Oljevstrykingsring
240x143-R1	cl Ø 82,30	Segment racleur	Oelabstreifing	Oljevstrykingsring
240x143-R2	cl Ø 82,60	Segment racleur	Oelabstreifing	Oljevstrykingsring
240x143-R3	cl Ø 82,80	Segment racleur	Oelabstreifing	Oljevstrykingsring
240x143-R4	cl Ø 83,00	Segment racleur	Oelabstreifing	Oljevstrykingsring
243x49		Soupape	Ventil	Ventil
244x140	3,00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R1	3,20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R2	3,40	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R3	3,60	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R4	3,80	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R5	4,00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R6	4,20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R7	4,40	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R8	4,60	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R9	4,80	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R10	5,00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R11	5,20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x163		Poussoir	Ventilstössel	Ventillyftar
263x9		Jauge bougie-rupteur	Lehre Kerze-Unterbrecher	Mål tennplugg-avbrytar
285x286		Levier régulateur	Regulatorhebel	Regulatorhevarm
285x287		Levier sur carburateur	Vergaserhebel	Forgassararm
285x317		Levier carburateur	Vergaserhebel	Forgassararm
287x2		Couvercle	Filterdeckel	Filterdeksel
287x20		Couvercle	Deckel	Deksel
321x31	0,15 mm	Rondelle réglage	Ausgleichscheibe	Utligningssskiva
321x95	0,5 mm	Rondelle réglage	Ausgleichscheibe	Utligningssskiva
333/006		Bouchon chambre d'air	Zapfen zu Luftkammer	Tapp
333/023		Vis d'arrêt du volet	Anschlagschraube	Skrue
334x47		Poulie de mise en marche	Anwerfscheibe	Startskiva
341x1		Ecrou côté entraînement	Mutter, Antriebseite	Mutter
343/014		Joint	Dichtung	Pakning
343/015		Vis de la cuve	Schraube zu Schwimmergehäuse	Skrue
343/017		Rondelle sous siège diffuseur	Scheibe zu Kropfrohr	Skiva
343/018		Porte-gicleur	Düsenträger	Dyseberar
343/037		Banjo	Anschlussstück	Tilkoplingsstykke
343/039		Filtre	Filter	Filter
343/049		Boulon du banjo	Bolzen zu Anschlussstück	Bolt
343/085		Cuve	Schwimmergehäuse	Flottörhus
343/089		Siège du pointeau	Schwimmernadelsitz	Flottörnåsete
343/094		Pivot du flotteur	Schwimmerachse	Flottörakse
343/095		Flotteur complet	Schwimmer komplett	Flottör komplett

343x119	Goupille élastique	Spannstift	Stift
343/096	Rondelle sous siège	Scheibe zu Sitz	Skiva
343/099	Pointeau	Schwimmernadel	Flottörnål
348/079	Dispositif d'émulsion	Emulsionsdispositif	Blanderöyr
348/010	Tube diffuseur	Kropfrohr	Struperöyr
348/025	Vis réglage d'air	Luftregulierschraube	Luftreguleringsskrue
348/026	Contre-écrou vis d'air	Gegenmutter zu Luftschraube	Kontramutter
348/029	Cheminée de ventilation	Ventilationstück	Ventilasjonsstykke
348/064	Volet de départ	Starterklappe	Startspjeld
348/068	Axe volet départ complet	Starterklappenachse komplett	Akse komplett for startspjeld
348/071	Volet des gaz	Drosselklappe	Drosselspjeld
348/072	Corps du carburateur	Vergasergehäuse	Forgassarhus
348/075	Axe du volet des gaz complet	Drosselklappenachse komplett	Akse komplett for drosselspjeld
349x3	Ressort régulateur	Regulatorfeder	Regulatorfjör
359x81	Tringle régulateur	Verbindungsstrebe	Stong for regulator
359x82	Tringle régulateur	Verbindungsstrebe	Stong for regulator
373x6	Rondelle feutre	Filzring	Filtring
421x13	Corps du filtre à air	Filtergehäuse	Filterhus
447-C	Joint bouchon vidange	Dichtung zu Oelablassschraube	Pakning
505x89	Bouchon	Senkschraube	Senkeskrue
529-L/7	Ø 34,90 Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
517x20	Douille filetée	Gewindehülse	Bøssing
529-L/7-R1	Ø 34,65 Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529-L/7-R2	Ø 34,40 Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529-L/7-R3	Ø 34,15 Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529-L/7-R4	Ø 33,90 Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
530x8	Plongeur projecteur d'huile	Oelschleuderfinger	Hevfinger for olja
531x27	Vis	Schraube	Skrue
534x25	Joint couvercle soupape	Dichtung zu Ventildeckel	Pakning
542x28	Anneau cache-pousière	Abdeckring	Dekselring
543x3	Joint	Dichtung	Pakning
549x123	Capot ventilateur	Luftleitblech	Luftleidarblekk

549x124	Capot ventilateur	Luftleitblech	Luftleidarblekk
549x159	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Ventilatorhus
554x11	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Sikringsfjör
554x85	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Sikringsfjör
575x52	Carter-cylindre monobloc	Kurbelgehäuse	Veivhus-sylinder
576x14	Carter d'huile	Oelsumpf	Oljesump
606x16	Pignon	Antriebsritzel	Kamakseldrev
608x134	Pignon	Antriebsritzel	Kamakseldrev
611x28	Axe	Achse	Akse
626x97	Joint carter huile	Dichtung zu Oelsumpf	Pakning
626x105	Joint	Dichtung	Pakning
630-T	Axe	Achse	Akse
641x64	Arrêt	Sicherungsblech	Låseblekk
641x81	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Låseblekk
653x6	Ecrou	Mutter	Mutter
655-W	Axe contrepoids	Achse zu Regulatormasse	Akse
694x52	Rondelle réglage	Regulierscheibe	Reguleringsskiva
700x35	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
717x87	Arbre à cames	Nockenwelle	Kamaksling
718x82	Oeillet	Kabelöse	Kabeauga
759x167	Joint collecteur	Kollektordichtung	Pakning for kollektor
769x186	Joint de culasse	Zylinderkopfdichtung	Pakning for sylindertopplok
770x57	Coude support filtre	Luftfilteranschluss	Tilkpling for luftfilter
804x33	Rondelle feutre	Filzring	Filterinnsats
807x3	Douille passage câble	Kabeldurchführung	Kabelgjennomføring
810x215	Couvercle soupapes	Ventildeckel	Deksel
813-H	Protège câble	Kabeltülle	Kabelhylsa
813x15	Protège câble	Kabeltülle	Kabelhylsa
836x13	Borne de bougie	Kabelschuh zu Kerze	Kabelsko
884x7	Rondelle	Scheibe	Skiva

889x119		Douille conduite admission	Verbindungshülse	Sambindingshylsa
903x224		Conduite admission	Ansaugleitung	Innsugingsledning
929x26		Bride câble	Kabelbride	Kabelfeste
954x59		Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
958x29		Vis de sûreté	Sicherungsschraube	Låseskrue
995x16		Rondelle d'appui	Auflagescheibe	Påleggsskiva
1552x365		Support	Halter	Haldar
1552x423		Support	Halter	Haldar
1652x45		Palier côté entraînement	Lagerflansch	Lagerflens
1712x98		Culasse	Zylinderkopf	Sylindertopp
1739-K		Clavette soupape	Ventilkeil	Ventilkile
9002x10		Corde de lancement	Anwerfseil	Startsnor
9003x310		Pot d'échappement	Auspufftopf	Eksospotta
9020x35	cl Ø 82,00	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x35-R1	cl Ø 82,30	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x35-R2	cl Ø 82,60	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x35-R3	cl Ø 82,80	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x35-R4	cl Ø 83,00	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9022x220		Carburateur complet	Vergaser komplett	Forgassar komplett
9023x31		Bouchon reniflard	Entlüftungszapfen	Tapp
9036x4		Sachet outillage complet	Werkzeugbeutel komplett	Verktypose komplett
9093x17		Jauge niveau huile	Oelmesstab	Målepinne
9103x19		Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Ventilatorsvinghjul
9189x2		Poussoir régulateur	Reglerstößel	Regulatorstöytar
9209x61		Levier avec axe	Anschlaghebel mit Achse	Hevarm med akse
9260-D		Cartouche filtrante	Filterpatrone	Filterpatrona
9281x91		Volant magnétique	Schwunglichtmagnetzündler	Magnet komplett
9341x93		Roulement à rouleaux	Rollenlager	Rullelager
9367-H		Bouton d'arrêt complet	Stopknopf komplett	Stoppeknapp komplett
9396x111		Filtre à air complet	Oelbadluftfilter komplett	Luftfilter komplett

9540x2		Ecrou à oreilles	Flügelmutter	Mutter
9444x116		Vilebrequin	Kurbelwelle	Veivaksling
9493x30		Joint d'étanchéité	Simmerring	Simmerring
B-120	Ø 140	Gicleur	Düse	Hovuddysa
DIN 63-5S	M6x15	Vis à tête conique	Senkschraube	Senkeskrue
DIN 84	M4x12	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M5x28	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 125	8,4	Rondelle	Unterlagscheibe	Underlagsskiva
DIN 315	M8	Ecrou à oreilles	Flügelmutter	Vengjemutter
DIN 433	4,3	Rondelle	Unterlagscheibe	Underlagsskiva
DIN 835-5S	M10x20	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
DIN 933	M3x10	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 934	M3	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	Sekskantmutter
DIN 939-5D	M8x15	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
DIN 7603	A8x14	Joint	Dichtung	Pakning
DIN 7603	A30x38	Joint	Dichtung	Pakning
EAZ 102-B		Serre-fil à deux bornes	Leitungsverbinder	Feste for ledning
LMAN 13 T 1 Z		Bobine d'éclairage	Lichtspule	Ljösspole
LMKO 1 Z 3 Z		Condensateur	Kondensator	Kondensator
LMKT 2 Z 3 Z		Porte-contact	Kontaktträger	Kontaktdrager
LMNC 6 T 1 X		Came	Nocken	Kam
LMPT 18 T 1 X		Plateau seul	Ankerplatte allein	Ankerplata
LMPT 18 T 1 Z		Plateau complet	Ankerplatte komplett	Ankerplata komplett
LMRJ 13 T 1 Z		Anneau magnétique	Magnetring	Magnetring
LMUH 1 Z 1 Z		Levier de rupteur	Unterbrecherhebel	Avbrytararm
MZAN 4 T 1 Z		Bobine d'allumage	Zündspule	Tennspole
NMS 440/1 X		Rondelle-ressort	Federring	Fjörriing
NMS 440/3 X		Rondelle-ressort	Federring	Fjörriing
NMS 440/4 X		Rondelle-ressort	Federring	Fjörriing
VSM 12124	M3x6	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
VSM 12125	M6x8	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue

VSM 12126	M3x16	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
VSM 12126	M5x15	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
VSM 12182	M10x22	Vis à trou 6-pans	Zylinderschraube	Sylinderskrue
VSM 12202	M8x85/25/20	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
VSM 12363	M5x10	Vis 6-pans	Sechskantschraubè	Sekskantskrue
VSM 12364	M6x12	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12364	M6x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12364	M8x18	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M6x25	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M8x22	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M8x25	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M8x30	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M8x55	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12366	M8x60	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
VSM 12701 lt	M6	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	Sekskantmutter
VSM 12707	M7	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	Sekskantmutter
VSM 12707	M8	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	Sekskantmutter
VSM 12707	M10	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	Sekskantmutter
VSM 12722	10, 5/22	Rondelle	Unterlagscheibe	Underlagskiva
VSM 12726	5, 3/10	Rondelle	Unterlagscheibe	Underlagskiva
VSM 12740	A12, 5	Rondelle-ressort	Federring	Fjörring
VSM 12740	B6, 4	Rondelle-ressort	Federring	Fjörring
VSM 12740	B8, 4	Rondelle-ressort	Federring	Fjörring
VSM 12740	B10, 5	Rondelle-ressort	Federring	Fjörring
VSM 12754	J5, 3/10	Rondelle éventail	Zahnscheibe	Tannskiva
VSM 12760	1, 5x8	Goupille fendue	Splint	Splint
VSM 15111	4x4x15	Clavette parallèle	Federkeil	Fjörkile
VSM 15115	5x3x30	Clavette parallèle	Federkeil	Fjörkile
VSM 15115	8x5x20	Clavette parallèle	Federkeil	Fjörkile
WDO 21 Z 12 Z		Feutre de graissage	Schmierdocht	Smyrjefilt

WEA 220 Z 31 Z		Câble de connexion	Kurzschlusskabel	Kabel
WEA 220Z 32 Z		Câble d'éclairage	Lichtkabel	Kabel
WEA 220 Z 33 Z		Câble d'allumage	Zündkabel	Tennkabel
WEA 420 T 1 Z		Câble de connexion	Verbindungskabel	Kabel
WMR 20/2 X		Bague-ressort	Sprengring	Låseskiva
WMS 20 Z 53 X 843		Rondelle	Unterlagscheibe	Underlagsskiva
WMS 25 Z 58 X	0,05 mm	Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe	Utlíkningskiva
WMS 100/29 X	0,1 mm	Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe	Utlíkningskiva
WMS 100/30 X	0,2 mm	Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe	Utlíkningskiva
WNJ 41 Z 12 X 828		Rivet	Niete	Nagle
WNS 16 Z 18 X		Rondelle isolante, grande	Isolierscheibe, gross	Isoleringsskiva, stor
WNS 539/16 X		Rondelle isolante, petite	Isolierscheibe, klein	Isoleringsskiva, liti
ZBO 79 Z 6 X		Axe	Lagerbolzen	Lagerbolt

Huile

Chaque moteur est réglé en nos usines pour fonctionner été comme hiver avec de l'huile

Oel

Jeder Motor wird in unserem Werk für den Sommer- und Winterbetrieb mit

ELEKTRION SAE 20 / 30

Nous recommandons d'utiliser exclusivement cette qualité d'huile.

reguliert. Wir empfehlen unseren Kunden nur diese Oelqualität zu verwenden.